



45. 一个人和他的两个太太, The Man and His Two Wives (yī gè rén hé tā de liǎng gè tài tài)

zài hěn jiǔ yǐ qián , dāng rén men kě yǐ qǔ xǔ duō lǎo pó de shí hòu ,
在很久以前，当人们可以娶许多老婆的时候，

In the old days, when men were allowed to have many wives,

yī gè zhōng nián rén yǒu liǎng gè tài tài , yī gè nián lǎo de ,
一个中年人有两个太太，一个年老的，

A middle-aged Man had one wife that was old

lìng yī gè shì nián qīng de 。
另一个是年青的。

and one that was young;

liǎng rén dōu hěn ài tā ,
两人都很爱他，
each loved him very much,



dōu xī wàng xiān shēng kàn qǐ lái suì shù hé tā men yī yàng 。
都希望先生看起来岁数和她们一样。

and desired to see him like herself.

jiàn jiàn dì xiān shēng de tóu fā kāi shǐ biàn huī bái ,
渐渐地先生的头发开始变灰白，

Now the Man's hair was turning grey,

nián qīng de tài tài jiù bù xǐ huān ,
年青的太太就不喜欢，

which the young Wife did not like,

yīn wéi bái tóu fā ràng xiān shēng kàn qǐ lái hěn lǎo , hé tā bù bān pèi 。
因为白头发让先生看起来很老，和她不般配。

as it made him look too old for her husband.



suǒ yǐ , měi tiān wǎn shàng ,
所以，每天晚上，
So every night

tā yòng shū zǐ gěi zhàng fū shū tóu shí jiù bá diào tóu shàng de bái fà 。
她用梳子给丈夫梳头时就拔掉头上的白发。
she used to comb his hair and pick out the white ones.

dàn nián zhǎng de tài tài kàn dào zhàng fū yǒu bái tóu fā jiù fēi cháng gāo xìng ,
但年长的太太看到丈夫有白头发就非常高兴，
But the elder Wife saw her husband growing grey with great pleasure,

yīn wéi tā bù xǐ huān bié rén wù rèn wéi tā shì zhàng fū de mā mā 。
因为她不喜欢别人误认为她是丈夫的妈妈。
For she did not like to be mistaken for his mother.

suǒ yǐ , tā měi tiān gěi zhàng fū shū tóu shí , jìn liàng bǎ hēi tóu fà bá diào 。
所以，她每天给丈夫梳头时，尽量把黑头发拔掉。
So every morning she used to arrange his hair and pick out as many of the black ones as she could.

jiē guǒ zhàng fū de tóu hěn kuài jiù tū le 。
结果丈夫的头很快就秃了。
The consequence was the Man soon found himself entirely bald.

xiàng suǒ yǒu de rén qū fú , nǐ hěn kuài jiù méi yǒu shén me dōng xī kě fàng qì le 。
向所有的人屈服，你很快就没有什么东西可放弃了。
Yield to all and you will soon have nothing to yield.

